

BETRIEBSWEITE PROZEDUR FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON LABORPROBEN AUSSERHALB DER PROVINZ (ITALIEN)

Verschiedene Abteilungen und Dienste des Südtiroler Sanitätsbetriebes wenden sich für die Durchführung von Analysen von biologischem Material, die in den Labors der vier Gesundheitsbezirke des Sanitätsbetriebes nicht durchgeführt werden können, an Laboratorien außerhalb der Provinz Bozen und ans Ausland.

Eine betriebsweite Arbeitsgruppe hat die Angemessenheit der Versendungen von biologischem Material außerhalb der Provinz (Italien) untersucht mit dem Ziel:

1. den Prozess des Probenversandes für die Abteilungen zu vereinfachen;
2. die Angemessenheit zu verbessern;
3. eine einheitliche, für alle Bezirke gültige Prozedur zu definieren.

Diese Prozedur tritt für Laborproben, die an nationale Zentren außerhalb der Provinz verschickt werden, mit **01.01.2014** in allen vier Gesundheitsbezirken in Kraft.

Dies Prozedur gilt für:

1. Laborproben, die man an nationale Zentren außerhalb der Provinz versenden will, müssen von den Mitarbeitern der Abteilungen und/oder Diensten in das Laborprogramm (zum Beispiel „Spartito“) eingegeben oder über das Anfrageformular, welches in den Laboratorien aufliegt, angefordert werden.
2. Sollte der Primar einer Abteilung/eines Dienstes eine besondere Laboruntersuchung anfordern, die im obengenannten Laborprogramm nicht enthalten ist, muss er eine schriftliche Anfrage an den Primar des Labors seines Gesundheitsbezirkes schicken („Formular für neue Analysen außerhalb der Provinz Bozen“ – siehe Anlage).
3. Diese Anfrage wird auf Betriebsebene vom Laborkomitee begutachtet, und im Falle eines positiven Gutachtens wird die Anfrage genehmigt und ins Laborprogramm

PROCEDURA AZIENDALE PER L'ESECUZIONE DI ANALISI DI LABORATORIO RICHIESTE FUORI PROVINCIA (ITALIA)

Diversi reparti e servizi dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige si rivolgono a laboratori ubicati fuori provincia ed all'estero per richiedere l'esecuzione di analisi su campioni biologici non eseguibili presso Laboratori Analisi presenti nei quattro comprensori sanitari afferenti all'Azienda stessa.

Un gruppo aziendale di progetto ha valutato l'appropriatezza degli invii di materiali biologici fuori provincia - area Italia, al fine di:

1. identificare una modalità di invio che consenta di semplificare il processo;
2. migliorare l'appropriatezza;
3. definire una procedura omogenea a livello aziendale.

Questa procedura viene introdotta per gli invii di materiali biologici fuori provincia con il **01.01.2014** nei quattro comprensori sanitari.

Questa procedura vale per:

1. Le analisi di laboratorio, oggetto di invii verso centri nazionali extraprovinciali, dovranno essere inserite dai collaboratori di reparto e/o servizio nel programma informatico di Laboratorio (per esempio "Spartito") o richieste tramite il modulo che è a disposizione presso i laboratori.
2. Qualora il Primario di un Reparto/Servizio ravvisasse la necessità di richiedere un esame particolare, non presente nel programma informatico di laboratorio di cui sopra, dovrà inviare una richiesta scritta al primario del laboratorio analisi del rispettivo comprensorio sanitario ("Richiesta nuovo esame da inviare fuori provincia – Italia" – vedi allegato).
3. Tale richiesta sarà poi valutata a livello aziendale dal comitato di laboratorio e in caso di esito positivo da parte di tale comitato, sarà approvata, inserendo tale

eingegeben.

prestazione nel relativo programma di laboratorio.

4. Die anfallenden Kosten für alle Laborproben, die außerhalb der Provinz durchgeführt werden, werden dem Budget der/s anfordernden Abteilung/Dienstes angelastet. Es wird darauf hingewiesen, dass Analysen, die in einem Labor des Südtiroler Sanitätsbetriebes durchgeführt werden können, nicht an ein Labor außerhalb der Provinz verschickt werden dürfen.

4. I costi relativi alle prestazioni richieste fuori provincia, verranno imputati, analogamente a quanto avviene tuttora, sui relativi budget dei Reparti/Servizi richiedenti. Si fa presente che gli esami di laboratorio erogabili presso uno dei laboratori dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige non possono essere oggetto di invio fuori provincia.

Wie werden diese Laborproben für stationäre Patienten verschickt?

Wenn für einen stationär aufgenommenen Patienten (ordentliche Aufnahme, Day Hospital oder Day Surgery), Laborproben außerhalb der Provinz benötigt werden, müssen nach der Eingabe der Anforderung in das Laborprogramm die Provetten an das Zentrallabor des Krankenhauses Bozen geschickt werden. Das Zentrallabor von Bozen ist für die weitere Abwicklung verantwortlich: Ausstellung des Anfrageformulars, Verpackung der Probe, Organisation des Transportes bis zum Durchführungsort der Probe.

Come avviene l'invio di esami di laboratorio per pazienti ricoverati?

Per pazienti ricoverati (regime ordinario, di day hospital o day surgery) che necessitano di un'analisi di laboratorio che deve essere inviata verso centri nazionali extraprovinciali, il prelievo dovrà essere registrato nel programma di laboratorio e la provetta inviata al Laboratorio analisi dell'Ospedale centrale di Bolzano. Il laboratorio di Bolzano si farà carico di tutto l'iter procedurale: emissione del modulo di richiesta d'esame, impacchettamento del campione e organizzazione del trasporto verso la struttura erogatrice dell'analisi.

Wie werden Laborproben für ambulante Patienten verschickt?

Der Antrag für die Durchführung einer Analyse außerhalb der Provinz wird vom Facharzt des Krankenhauses gestellt.

Wird das Blut bereits in der Fachambulanz abgenommen, wird von den Mitarbeitern der Fachambulanz die Provette ins Labor des eigenen Krankenhauses geschickt.

Ist eine Blutabnahme in der Fachambulanz nicht möglich, muss sich der Patient mit einer entsprechenden Verschreibung an das Labor des Krankenhauses zur Blutabnahme wenden.

Come avviene l'invio di esami di laboratorio per pazienti ambulatoriali?

La richiesta di esecuzione di un esame di laboratorio per il quale si rende necessario un invio verso centri nazionali extraprovinciali è di competenza del medico specialista ospedaliero. Il prelievo sarà svolto presso l'ambulatorio, dove i collaboratori inviano le relative provette al laboratorio analisi del relativo presidio ospedaliero.

Qualora l'ambulatorio specialistico non possa effettuare il relativo prelievo presso l'ambulatorio specialistico, il paziente sarà invitato a recarsi con debita prescrizione al laboratorio analisi del presidio ospedaliero.

Verteilung der Befunde

Die Befunde aller Laboruntersuchungen, die außerhalb der Provinz Bozen in nationalen Zentren erbracht werden, werden an das Labor des Zentralkrankenhauses von Bozen zurückgeschickt und von dort an die anfragenden Abteilungen und Dienste verteilt.

Distribuzione referti

I referti relativi agli esami di laboratorio inviati verso centri nazionali extraprovinciali verranno inviati direttamente al Laboratorio analisi dell'Ospedale centrale di Bolzano, il quale provvederà all'invio dei referti al reparto o servizio richiedente.

Welche Laboruntersuchungen sind von dieser Prozedur ausgeschlossen?

Quali esami di laboratorio sono esclusi dalla presente procedura?

1. Laborproben, die ins Ausland geschickt werden (die Prozedur wird zu einem späteren Zeitpunkt definiert und die aktuellen Modalitäten bleiben aufrecht);
2. Leistungen, welche die genetische Beratung und pathologische Anatomie betreffen.

Anlage:

Formular für neue Analysen die außerhalb der Provinz Bozen durchgeführt werden (Italien)

1. Analisi di laboratorio inviate all'estero (oggetto di una successiva regolamentazione - rimangono in vigore le modalità attuali);
2. Prestazioni peculiari di consulenza genetica e anatomia patologica.

Allegato:

Richiesta nuovo esame da inviare fuori provincia (Italia)